

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### NOCHE-BUENA IMPERIAL

CUENTO

Es la noche de Navidad del año 1811. Desde las diez de la noche Napoleón trabaja solo en su gabinete del palacio de las Tuilerias.

La vasta habitación está casi completamente a oscuras. Aquí y allí en la sombra brillan ligeramente algunos objetos dorados, el marco de un cuadro invisible, las dos cabezas de leones adornando los brazos de un sillón y la pesada borla de una cortina. Bajo sus pantallas de metal, las bujías de cera de los dos candelabros no alumbran más que la ancha mesa atestada de atlas y de libros encuadernados en tafete verde, timbrados con la N y con la corona.

Hace cerca de dos horas que el Emperador trabaja y que sobre los mapas y sobre el estado y situación de sus ejércitos inclina su formidable frente que cruza un mechón de negros cabellos su frente cargada de pensamientos, pesada como el mundo del cual medita la conquista.

El atlas abierto presenta el mapa de Asia y la mano del Emperador nerviosa, femenil, aristocrática busca lentamente con el índice allá lejos, lejos a través de la Persia una ruta hacia el Indostán.

Si, las Indias! ¿Por vía de tierra? ¿Por qué no? Puesto que su marina está vencida y destruida, al conquistador no le queda otro camino para ir bajo las palmas de las selvas fabulosas, seguido de sus águilas cuyo oro centellea entre el acero de las bayonetas herir a Inglaterra en el propio corazón, es decir, en su Imperio colonial, en su tesoro.

Tiene ya la grandeza de César y de Carlomagno; ambiciona aún la de Alejandro. Tiene este sueño sin sorprenderse.

Conoce ya el Oriente, ha dejado tras él una leyenda inmortal. El Nilo lo vió un día, general flacucho y de largos cabellos gineo en un dromedario.

En las orillas del Ganges, para el pasado Emperador de levita gris será preciso el elefante de Porus.

Sabe cómo se conquista a los pueblos y cómo se les fanatiza.

Mandaré allí a soldados de rostro de bronce con turbantes de blancas muserinas; verá entre su Estado Mayor rajás rutilantes de pedrería, interrogará sobre su destino los ídolos monstruosos que elevan sus diez brazos por encima de sus mitras de diamantes puesto que poco ha en Egipto, la esfinge de granito de cara achatada delante de la cual soñaba con las manos apoyadas sobre su corvo sable, no le ha revelado su secreto.

Emperador de Europa, Sultán de Asia. He ahí los dos únicos títulos que grabarán sobre su mausoleo.

Un obstáculo: la Rusia inmensa!

Pero puesto que no ha podido fijar la equívoca amistad de Alejandro lo vencerá y la mano pequeña hojea febrilmente los grandes volúmenes verdes, las listas que le dicen el número exacto de soldados del enorme ejército que avanzan hacia el Niemen.

¡Si! vencerá al autócrata del Norte, él le arrastrará al czar su vasallo, seguido de sus hordas de ginetes salvajes, a la conquista del Oriente.

¡Emperador de Europa!

¡Sultán de Asia! La obra no es superior a sus deseos y a su genio y cuando lo habrá fundado, su prodigioso imperio no correrá el riesgo de ser repartido entre sus generales lugar tenientes como el del Macedonio.

Desde el 20 de Marzo Napoleón tiene un hijo, un heredero de su gloria y de su poder y los labios del Emperador se entreabren en una hermosa sonrisa al pensar en el niño que duerme tan cerca de él en el palacio silencioso.

Pero, repentinamente, levanta la cabeza con un movimiento de sorpresa. En el gabinete tan bien cerrado y cuyos gruesos cortinajes están corridos ¿de dónde proviene este extraño y profundo murmullo? Parece que las grandes abejas de oro bordadas sobre la seda de las colgaduras se ponen todas a zumbiar. El Emperador escucha más atento y he aquí que en este rumor distingue vibraciones de bronce.

Ah! sí... ¡Navidad!

Hay misa de media noche!

Son en efecto, las campanas de todas las iglesias de París que celebran el nacimiento de Jesús, estas campanas que Bonaparte ha restablecido recientemente en las torres y en los campanarios cuando Cónsul pacífico reconciliaba en Francia a tantos hermanos enemigos.

Cuantas veces no se han echado al vuelo en su honor para los gloriosos Te Deum! y como las lanzaban una vez más a todo vuelo hace apenas algunos meses el día del nacimiento del Rey de Roma, fecha memorable en que el cielo al conceder un hijo al héroe parecía estar en inteligencia con el reconocer la legitimidad de su obra y asegurarle la duración.

Sin embargo estas noches tan alegres tan triunfales como para las victorias de Austerlitz y Wagram, suenan en la noche fría y clara para el hijo humilde del carpintero nacido sobre la paja de un establo hace tanto tiempo, mientras que voces misteriosas clamaban en los espacios del firmamento estrellado: «Gloria a Dios y paz en la tierra».

El Emperador escucha las campanas de Navidad. Sueña, recuerda su infancia oscura y humilde, la misa de media noche de su tío el Arcediano en la Catedral de Ajaccio, el regreso de la numerosa familia al viejo hogar testigo de tantas pobreza dignamente soportadas, y la belleza de madona de su madre presidiendo la cena frugal donde se comían castañas.

Su hijo de El, el hijo del victorioso Emperador y de la archiduquesa de Austria no conocerá estas miserias, será dueño del mundo.

Fuera, en la noche glacial, las campanas repican sin cesar: para Navidad.

A la puerta de las Tullerías, el *grogard* de peludo morrión que marcha a grandes pasos delante de su garita, para calentarse los pies, se acuerda quizás de una plegaria o de un cántico que en otros tiempos aprendió de memoria en su pueblo natal sentado sobre las rodillas de su madre y sonríe tiernamente con ternura bajo su rudo bigote pensando en el niño Jesús que reposa en su pesebré. El Emperador no oye el piadoso llamamiento de las campanas, no piensa más que en su hijo, súbitamente se siente dominado de un irresistible deseo de verle.

Se levanta, da una palmada y enseñuida se abre una puerta oculta en la tapicería. Roustán aparece.

A una señal del amo toma un candelabro y el Emperador alumbrado por

el fiel mameuco, a través del corredor desierto va directamente al cuarto del pequeño Rey, entra en él, despide con un gesto a la nodriza y a las mujeres subitamente despertadas y queda de pie delante de la cuna del prodigioso recién nacido.

El Rey de Roma está profundamente dormido. En la blancura de las sábanas y de los encajes que cruza el gran cordón de la legión de honor, el lindo rostro con los ojos cerrados medio oculto en la almohada y una de las manecitas regordeta, adorable y que descansa sobre la cubierta colcha ponen dos manchas de carne infantil y sobre este candor, sobre esta pureza, sobre esta inocencia que tiene un niño en la cuna, la ancha cinta de moire escarlata pasa como un arroyo de sangre, como el río de sangre que van a derramar con la esperanza de que esta cabeza tan débil lleve un día la más pesada de las coronas y que esta pequeña mano ahora delicada y bella como una flor oprima más tarde todo un haz de cetros.

Napoleón, contempla a su hijo, sueña y nunca el orgullo humano acarició más deliciosamente un corazón—que los grandes dignatarios de su corte, que sus generales más ilustres que los héroes de Homero, sus ministros y sus senadores cargados de oro se inclinan delante de esta cuna con un estremecimiento de respeto.

El Emperador sueña, y en medio del confuso rumor de las campanas que tocan a maitines, cree oír la marcha cadenciosa de las tropas y el rodar de los ramones a lo lejos, sobre los helados caminos de Alemania y de Polonia. Embriagado de ambición paternal piensa más que nunca en el grande ejército y en la conquista de Rusia y de las Indias y se propone dejar a su heredero todos los tronos del Viejo Mundo. Le ha dado ya la ciudad de San Pedro como sonajero juguete. Emir de la Lieka, Rajah de Benares. He ahí títulos dignos del Rey de Roma.

Ah! por qué las mujeres de Francia no son más fecundas? ¿Por qué no tiene a sus órdenes el invencible capitán un millón, dos millones de soldados? Sería el universo entero, sería el globo del mundo que pondría en esta manecita,

Sueña, sordo a la voz de las campanas santas, sin un pensamiento para Aquél que reina en los cielos y que mira a los grandes imperios como hormigueros. Sueña sin ver en el porvenir su inmenso ejército sepultado en las nieves del Beresina, sin ver el último trofeo de sus águilas segado por la metralla inglesa con el batallón sagrado de Waterloo, sin ver en medio del Océano, la roca donde le esperan las torturas de Prometheus, sin ver sobre todo en el parque de Chanbrünn, bajo un cielo de otoño, este pálido y triste joven con la placa de una orden austriaca, sobre su uniforme, blanco, que tose marchando sobre las hojas secas.

Y, mientras que el Emperador persigue su monstruosa quimera, imagina el reino de su hijo y de los sucesores de este sobre el universo entero y se supone en fin, el mismo Napoleón, convertido a través del tiempo y de la leyenda en un mito fabuloso, un nuevo Marte, un dios solar triunfante en medio del Zodíaco de sus doce mariscales, las campanas suenan siempre alegremente, triunfalmente, infinitamente en honor del pobre niño nacido en Bethlem que ha verdaderamente conquistado el mundo hace diez y nueve siglos, no con sangre y victorias sino con el Verbo de paz y de amor y que reinará sobre las almas por los siglos de los siglos.

FRANÇOIS COPPÉE.

## ¡¡¡ NOCHES BUENAS!!!

¡CON MI MADRE!

¡Madre del alma! Cese tu pena; calma tu angustia: por Dios, no llores; que ya bendice la Noche Buena los Reyes Magos y los pastores.

Bordan los valles blancos corderos, hay regocijos en las cabañas, y los tomillos y los romeros llenan de aroma nuestras montañas.

Nos da la noche calma infinita, y hacen más dulce nuestra ventura mi limpia mesa, tu fe bendita, nuestros recuerdos y tu ternura.

Acompañando tus devociones contigo, a solas, feliz me quedo; el aire azota los torreones y la lechuzca silba de miedo.

Suenan, lejanos, dulces cantares, voces muy tristes, vaga armonía: esta es la noche de los hogares y el alma siente melancolía.

Déjame, madre, que te recuerde, al son medroso del ronco viento, mi edén de niño, la alfombra verde con que imitabas el Nacimiento;

la pastorcilla, de gracia llena, que en frágil barro nos la fingían; los vidrios rotos sobre la arena que a un arroyuelo se parecían;

del hogar bosque, valle galano, gruta fingida, monte divino, huerto bendito, donde tu mano a los pastores abrió camino;

el fiel rebaño que se apacienta, la opaca gruta de la cañada, la choza humilde, la blanca venta donde la Virgen buscó posada;

la abierta roca del monte oscuro, la azul corriente del manso río, la anciana pita, formando un muro en los vallados del caserío;

la espesa sombra de la arboleda, los frescos juncos sobre los lagos; allá trotando por la vereda en sus corceles los Reyes Magos;

y por las cuevas de las montañas, rubias pastoras, de talle erguido, frutas y mieles de sus cabañas llevando al Niño recién nacido.

¡Horas felices del alma mía, breves, tranquilas y seductoras! ¡Madre del alma! ¡Cuánto daría por un instante de aquellas horas!

Huye del niño la edad serena, jamás tornaron tiempos mejores, y solo vuelve la Noche Buena con sus veladas y sus pastores!

¡Noche sublime! Yo te bendigo. Cuando otros años toques mi puerta, haz que mi madre viva conmigo, haz que mi casa no esté desierta!

## PAISAJE

Borda un iris el sol en el pantano, el ave se columpia en el ramaje, rinde el mar a la costa vasallaje, i besa el cielo en el confin lejano.

Cubre la vaga ondulación del llano verde alcatifa de rizado encaje, y embellece el espléndido paisaje la esbelta copa del nogal indiano.

Entre las frondas de la selva umbría se dicen las acacias sus amores con vaga y melancólica armonía,

el céfiro suspira entre las flores, y semejan los campos una orgía de perfume, de luz y de colores.

ARTURO REYES.

## Crónica Local

El SÓLLER desea a sus abonados y lectores unas felices Pascuas de Navidad.

El domingo último visitó esta ciudad el Gobernador civil de esta provincia Excmo. Sr. D. Pedro Llosas, a quien acompañaba su secretario particular señor Vayreda.

Como se había divulgado la noticia de que, en el tren que llega los días festivos a las doce y media, venía el señor Llosas, fueron muchas las personas que acudieron a la estación a esperarlo. Entre ellas vimos: al Ayuntamiento, presidido por el señor Alcalde D. Pedro J. Castañer; al ex-diputado a Cortes señor Estades; a la Junta del Ferrocarril de Sóller presidida por D. Juan Puig; a gran número de socios del «Centro Maurista» presididos por D. Pedro Alcover, y representaciones de varias sociedades locales.

Al entrar el tren en agujas, la banda municipal tocó alegre paso-doble, y al parar el tren, se apeó de él el digno funcionario, cambiándose entre dicha autoridad y la local los saludos de rúbrica.

El ilustre huésped, dirigióse, acompañado de las distinguidas personas que habían ido a esperarle, a casa de D. Jerónimo Estades, en donde comió.

Por la tarde, en el automóvil, propiedad de D. Juan Magraner, conducido por el acaudalado propietario D. Juan Moranta, el señor Llosas acompañado de su Secretario señor Vayreda, del señor Alcalde D. Pedro Juan Castañer, de D. Jerónimo Estades y de D. Juan Magraner, visitó los sitios más pintorescos de esta ciudad.

En *La Almudaina* correspondiente al martes de esta semana leemos las siguientes manifestaciones del señor Gobernador:

Mostróse el señor Llosas altamente satisfecho de su visita a Sóller, ponderando grandemente las bellezas de aquellos paisajes, las atenciones de que fué objeto por parte del señor Estades y del vecindario todo de aquella población.

Hizo un general elogio de la limpieza e higiene que se observa en aquella ciudad, de la esbeltez de la iglesia parroquial y del edificio del Banco de Sóller.

Elogió igualmente por el grado de cultura pedagógica, al Maestro Nacional de Biniraiix, ponderando la excelente distribución del local destinado a la enseñanza y la aplicación demostrada por sus alumnos en los distintos trabajos que tuvo ocasión de examinar.

Nos demostró interés en que hiciéramos público la sorpresa que recibió al verle presentado en dicha escuela un plano topográfico de Sóller levantado por el referido Maestro que le acredita de inteligente topógrafo.

En suma, añadió: regreso archisatisfecho de la excursión y con esto está dicho todo.

Por carta que se nos ha dirigido desde Saint-Etienne (Francia), nos enteramos que acaba de ser fundada en dicha población una sociedad con el nombre de «La Unión Comercial Española», cuyo fin es fomentar las relaciones entre los comerciantes españoles establecidos en la vecina república, dedicarse al estudio de los asuntos comerciales que les afecten, defendiendo, si fuese necesario, ante los tribunales de cualquier jurisdicción a todo socio atropellado en sus derechos y contribuir, si algún asociado falleciere, a costearle decoroso funeral y acompañarle a su última morada.

A la invitación que la Comisión organizadora dirigió a nuestros paisanos re-

sidentes en Saint-Etienne y pueblos limítrofes respondieron casi todos, asistiendo al acto de inauguración de la Sociedad o enviando su adhesión al mismo.

A la primera reunión celebrada, don Jorge Pizá, en nombre de la Comisión organizadora, dió las gracias a todos los asistentes y adheridos por haber respondido al llamamiento que se les había dirigido. Seguidamente dió lectura al reglamento por que ha de regirse la nueva asociación y fué aprobado.

Se procedió después el nombramiento de la Junta Directiva, quedando ésta constituida en la siguiente forma:

Presidente: D. Jorge Pizá.

Vice Presidente 1.º: D. Francisco Seguí.

Vice-Presidente 2.º: D. Bartolomé Martí.

Secretario: D. Guillermo Cañellas.

Vice-Secretario: D. Bartolomé Coll.

Tesorero: D. Miguel Forteza.

Bibliotecario: D. Simón Arbona.

Vocales: D. Miguel Serra, D. Juan Mayol, D. Matias Servera, D. Matias Font, D. Antonio Sampol, D. Juan Colom, y D. Salvador Noguera.

Fueron también nombrados: D. Miguel Coll, Presidente honorario y Vice-Presidentes honorarios D. Miguel Ripoll y el señor Vice-Cónsul de España en Saint-Etienne.

Celebramos la constitución de esta sociedad, deseando que tenga feliz éxito en la labor que se propone realizar.

Durante la presente semana, en la iglesia parroquial, se ha procedido al ensayo de los responsorios y salmos de maitines de Navidad, en los que tomaban parte buen número de señoritas y socios de la Sección Adoradora. Seguramente, la tradicional solemnidad conmemorativa del Natalicio del Niño Jesús, revestirá esplendor inusitado.

Como novedad, este año se cantará precioso villancico en lengua mallorquina, antes del canto de la Sibila.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación también promete ser muy solemne la función de esta noche.

Recordamos a nuestros lectores que se hallan sujetos al servicio militar, en cualquiera de sus situaciones, la obligación que tienen de presentarse en el puesto de la Guardia civil en esta ciudad para pasar la revista anual.

Según la ley debe pasarse dicha revista obligatoria en los meses de Noviembre y Diciembre, y los que falten a ella, incurren en responsabilidad, consistente en multa no inferior a 25 pesetas.

Los jóvenes que residan en el extranjero y tengan la obligación señalada, deben presentarse en uno de los Consulados de España en la nación donde residan.

El 31 del actual fine el plazo para pasar dicha revista, recomendando nosotros a todos los individuos que tengan tal obligación, no dejen de cumplirla si no quieren ser multados con la suma que hemos indicado más arriba.

Según orden de la Dirección General de Aduanas, nuestro distinguido amigo D. Gabriel González, Administrador de la Aduana de esta ciudad, ha de pasar a la de Irún.

Aun cuando la Administración donde se destina al señor González sea considerada de mayor importancia que la de Sóller y su traslado obedezca, seguramente, a querer premiar sus servicios la Dirección, ello no ha sido del agrado de los numerosos amigos del probo Administrador, los cuales le han testimoniado por ello su disgusto. El Comité local de los «Exploradores de España», del que

es Presidente el señor González, se dirigió, en atenta comunicación suscrita por el Vice-Presidente D. Juan Magraner, al Ayuntamiento en súplica de que éste solicitase se permitiera al señor González continuar prestando sus servicios en Sóller.

El Ayuntamiento acordó dar satisfacción a la petición de referencia, y el señor Alcalde cursó el jueves el siguiente telegrama:

«Director General Aduanas.—Madrid:

Ayuntamiento esta ciudad, sesión celebrada hoy acordó expresar V. E. deseo continúe al frente de la Aduana esta población y de la de Andraitx D. Gabriel González, probo y laborioso Administrador, celoso Presidente Comité local «Exploradores de España» y activo Contador Comisión Pro-heridos de Africa, queridísimo de todos.—El Alcalde, Pedro J. Castañer.»

Celebraremos se vean coronados por el éxito los deseos expresados por el Comité local de los «Exploradores de España.»

El jueves de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven propietario D. Bartolomé Oliver Vicens y la bondadosa joven señorita Catalina Canals Garau.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta parroquia a las siete de la mañana.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos sus respectivos padres, y actuaron de testigos los comerciantes D. José Arbona Rullán y D. Damián Vinent y Colom.

Terminada la ceremonia, en casa de los padres del novio, se sirvió a los numerosos acompañantes suculento desayuno.

La novel pareja salió para Palma, en viaje de bodas, en el tren de las nueve y cuarto.

Deseamos a los nuevos esposos toda suerte de felicidades y reciban nuestra enhorabuena.

Está visto que los sollerenses no sabemos cautivar, a pesar de vivir en este valle tan pródigo de belleza, a esa noble y rica dama conocida por el nombre de Lotería Nacional. No ya sonrisas, pero ni aun una mirada siquiera benevolente hemos sabido granjearnos. La muy encopetada parece que nos mira por encima de los hombros con menosprecio y desvío...

Tampoco este año hanos sonreído la suerte, y los que habíamos barruntado en sueños un fortunón que nos sacase a flote, hemos despertado con un desencanto más.

Dicen que ha habido en esta ciudad algunos reintegros y un premio nada más de *duro por peseta*, que sepamos. Lo cual es bien poca cosa.

Otra vez será, si Dios quiere.

En otro lugar de esta crónica insertamos una lista de los números que obtuvieron los primeros premios.

El martes embarcaron para Valencia, conforme podrán enterarse nuestros lectores por el artículo que insertamos en la sección de «Ecos Regionales», los soldados de la batería de Artillería de plaza de Mallorca y Mahón.

Forman esta expedición 270 hombres, entre los que se cuentan dos paisanos nuestros: D. Antonio Bernat Canals y nuestro particular amigo D. José Frau Frontera.

A todos deseamos, cumplida su misión, un pronto regreso.

Se nos comunica que, con motivo de celebrar el día 1.º de Enero su fiesta

onomástica la Rta Madre Superiora del Colegio de MM Escolapias, el domingo por la mañana, a las siete y media, se dirá Misa de comunión para las alumnas. Por la tarde a las cuatro, en el salón de actos, tendrá lugar una tarde literaria en la que se desarrollará el siguiente programa:

- 1.º Pieza a cuatro manos.
- 2.º Saludo improvisado.
- 3.º Certamen de las flores.
- 4.º Nobleza del trabajo.
- 5.º Temores y esperanzas de una Madre.
- 6.º El juego del esconder.
- 7.º Las antipáticas del segundo (Sainete).
- 8.º Juguete infantil.
- 9.º Pieza a cuatro manos.
- 10.º Felicitación y coro final.

La Comunidad de religiosas nos ruega invitemos a los papás de las colegialas, antiguas alumnas y amigos del colegio a los mencionados actos.

A comienzos de la semana, si bien el tiempo no fué desapacible, tampoco fué despejado. Días grises y algo tristes con el consabido cortejo de nubes que moteaban el azul del firmamento.

Cambió luego el tiempo, y en los días de Santo Tomás y siguiente lució un buen sol, gozándose de una temperatura asaz agradable. Convidaba a ir a Palma para la compra de turrone y pavos, y siguiendo la costumbre, muchos fueron los sollerenses que se trasladaron a la capital.

Ayer se descompuso ya algún tanto y esta mañana ha llovido reciamente. El *Puig Major* ha amanecido cubierto de nieve y al mediodía el cielo nos ha regalado con copiosa nevada, que, si bien ha cesado en el valle para dejar lugar a la lluvia, sigue cayendo sobre los montes circundantes, que han perdido su fosco color. Qué bello cuadro ofrece nuestro valle con esa corona de blanca nieve luminosa!

El frío, consecuentemente, ha arreciado mucho. Si el viento sopla rozando la nieve, mañana, día de Navidad, hará un frío intensísimo muy propio de la estación, y ello será invitación a que la gente se recluya en los hogares, al amor de la lumbre, junto a los nacimientos, que los inocentes niños levantan al Niño Jesús, celebrando el misterio de la Redención, que motiva todas las alegrías y júbilos que siente la Humanidad en tan solemne día.

El sábado de la anterior semana debutaron en el teatro «Defensora Sollereense», conforme se había anunciado, el ventrílocuo *Gran Fery* y la canzonetista *Mari Sol*, que lograron aplaudiese el público su labor.

El domingo repitieron sus trabajos ambos artistas y a petición del público volvieron a actuar el lunes.

En todas las funciones cosecharon muchos aplausos.

Para esta noche hace anunciado el estreno de las cintas siguientes, que se repetirán en la función de mañana por la tarde:

*La niña del rosál*, 4 partes.  
*Elmo el temerario*, 13.º y 14.º episodio.  
*Guategua de los inválidos*, cómica.

Por la noche, se proyectarán las películas tituladas:

*El vengador* 5.º y 6.º episodios.  
Una cinta cómica en dos partes.

Además, para mañana se ha anunciado el debut de la bailarina *Conchita Mons*.

El lunes se despedirá de nuestro público la mentada bailarina y se estrenarán las siguientes cintas:

*La tragedia del molino* 5 partes.  
*Crispín enfermero* cómica en 2 partes.

# SERVICIO MARÍTIMO DECENAL SÓLLER - BARCELONA - CETTE Y VICEVERSA

El día 7 del próximo mes de Enero saldrá de Barcelona para Sóller y el 10 de Sóller para Barcelona el vapor español

## “ANTZONEKO”

admitiendo carga.

Para más informes dirigirse a sus Consignatarios en

**BARCELONA.** — D. José Gilabert, Cristina, 6.

**CETTE.** — Mr. Michel Bernat, Qual Aspirant Herber, 3.

**SOLLER.** — D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.

NOTA.—El servicio hasta Cette se inaugurará tan pronto estén reanudadas las relaciones comerciales franco-españolas.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo, día 25.—Festividad del Nacimiento de Jesucristo. A las nueve y media, se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor. Al anochecer, Vísperas y Completas solemnes en preparación de la fiesta de Nra. Sra. de la Esperanza.

Lunes, día 26.—Fiesta de Nuestra Señora de la Esperanza. A las siete y media, Comunion general para las Hijas de María. A las nueve y media se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor con música en la que predicará el Rdo. Sr. don Rafael Sitjar, Cura Arcipreste. Por la tarde, ejercicio propio de las Hijas de María. Al anochecer, Vísperas, Completas, Rosario y seguidamente se principiará la novena de Belén.

Viernes, día 30.—Se comenzará la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas al Dulce Nombre de Jesús. A las seis y cuarto, exposición de S. D. M. y la Misa matinal. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes, y acto seguido, la novena de Belén y Reserva.

Sábado, día 31.—A las seis y cuarto, exposición de S. D. M. y la Misa matinal. A las nueve y media, la Misa mayor. Al anochecer, los actos del rezo divino y sermón por el Rdo. Sr. Cura Arcipreste y *Te Deum* en acción de gracias por los beneficios recibidos durante el año y la Reserva.

Domingo, día 1º de Enero. Conclusión de las Cuarenta Horas.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana domingo, día 25.—A las cuatro de la tarde, habrá meditación y seguidamente se cantará la Sábala por un parrulito del colegio que regentan dichas Hermanas; después se celebrará el acto de la adoración al Divino Niño. Varias señoritas, durante la celebración de dicho acto cantarán algunos villancicos.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Hoy sábado, día 24.—A las doce de la noche, solemne *Te Deum*, Misa cantada y comunión general *intra Missam*; seguidamente se celebrarán las Misas rezadas y cánticos de villancicos. A las cuatro de la tarde se practicará el ejercicio propio del día consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 19.—Francisca Castañer Mayol, hija de Juan y Francisca.

#### MATRIMONIOS

Día 19.—Antonio Mayol Coll, viudo con Margarita Colom Bauzá, soltera.

Día 22.—Bartolomé Oliver Vicens, con Catalina Canals Jarau, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 17.—Miguel Ozonas Vallés, de 39 años, soltero, Luna núm. 81.

Día 18.—José Ramis Casasnovas, de 72 años, viudo Santa Catalina núm. 8.

Día 21.—Francisca Castañer Mayol, de 4 días, M.ª 38 núm. 1.

Día 21.—Miguel Gamundi Arbona, de 76 años, casado, calle de Vives, núm. 3.

Día 22.—Bartolomé Castañer Colom, de 81 años, viudo, Hospicio 6.

Día 22.—María Enseñat Oliver, de 64 años, viuda, Hospicio 6.

### LOTERIA NACIONAL

Números premiados en el sorteo del día 22 del actual

Primer premio 15.000.000 de pesetas

El número 28.876, despachado en Barcelona.

Segundo premio 10.000.000 de pesetas

El número 39.756, despachado en Barcelona.

Tercer premio 5.000.000 de pesetas

El número 34.205, despachado en Barcelona.

Cuarto premio 2.000.000 de pesetas

El número 43.253, despachado en Madrid.

Quinto premio 1.000.000 de pesetas

El número 3.240, despachado en Tolosa.

Sexto premio 500.000 pesetas

El número 13.488, despachado en Almería.

Con 250.000 pesetas

El número 43.501, despachado en Vitoria.

Con 200.000 pesetas

El número 11.577, despachado en Cádiz.

Con 150.000 pesetas

El número 28.630, despachado en Barcelona.

Con 100.000 pesetas

Los números 47.621, despachado en Valencia, y 32.335, despachado en Barcelona.

Con 80.000 pesetas

Los números 22.436, despachado en Lucena y Ceuta, y 32.602, despachado en Belmez.

Con 60.000 pesetas

Los números 17.980, despachado en La Coruña, y 21.154, despachado en Santa Cruz de Terife.

Con 50.000 pesetas

Los números 14.860 en Madrid,

49.079 en Osuna, 13.469 en Santander, 46.136 en Barcelona, 26.675 en Madrid, 45.050 en Barcelona, 33.700 en Barcelona, 31.749 en Madrid, 29.045 en Barcelona, y 45.074 en Béjar.

### SUSCRIPCIÓN

popular iniciada por la Comisión al efecto constituida, para ofrecer un Báculo pontifical al Ilmo. Sr. Obispo Auxiliar de Toledo P. Mateo Colom, hijo de esta ciudad.

	Ptas. cs.
Suma anterior.	2.690'00
D. Miguel Canals Oliver	25'00
D.ª Antonia Morell, viuda de Magraner	25'00
» Catalina Bernat, viuda de Frontera	10'00
D. Amador Canals Pons	5'00
» Damián Crespi Borrás	5'00
» Salvador Oliver Castañer	8'00
» José Ripoll Magraner, de Marsella	10'00
D.ª Antonia Colom, viuda de Mayol, de Marsella	
D. Juan Ripoll Magraner de Alcira	25'00
» Miguel Seguí	5'00
D.ª Francisca Oliver	1'00
D. Antonio Caparó Coll	4'00
» Nicolás Huguet	1'00
» Bartolomé Bernat Canals	1'00
» Antonio Valls	1'00
D.ª Antonia María Canals	1'00
D. Francisco Colom	1'00
D.ª Catalina Bernat	1'00
D. José Mayol	1'00
D.ª Catalina Magraner	1'00
» Catalina M.ª Casasnovas	2'00
» Margarita Alberti	1'00
Sres. Sastre y Colom	2'00
D.ª Paula Roselló	1'00
» Magdalena Timoner	1'00
D. Juan Horrach	1'00
» Bernardino Celiá	2'00
D.ª Antonia Ripoll	1'00
D. Ramón Vicens	2'00
» Bartolomé Mayol	1'00
D.ª Catalina Arbona	1'00
» Rosa Vives	1'00
D. Jaime Serra	1'00
D.ª Rosa Colom	1'00
» Margarita Ferrá	2'00
D. José Pons	1'00
» Juan Reinés	1'00
D.ª Antonia Frontera	1'00
D. Cristóbal Ferrer	1'00
» Jaime Pons	1'00
D.ª María Arbona	2'00
» Francisca Pizá	1'00
» Catalina Trias	1'00
D. Tomás Morell	2'00
» Juan Forteza	1'00
» Mateo Colom Puig	3'00
Total.	2.856'00

(Continuará.)

### PRUSSINA

Xarop bó i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

#### DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS.—SÓLLER.

### Ferrocarril de Sóller

El día 31 del actual, a las once horas, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Serie A y B, emitidas en 12 Julio de 1911 y en 20 Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller, 13 Diciembre de 1921.—Por el Ferrocarril de Sóller.—El Director Gerente.—J. Estadés.

### Tenedores de marcos

La casa española Antonio Pastor, domiciliada en Frankfurt a M., Domstrasse, desde hace 12 años, se ofrece para toda clase de operaciones en Alemania que tengan por objeto el colocamiento de marcos, tanto en fincas como en compra de maquinaria, etcétera, etcétera, único medio en la actualidad de salvar el capital a aquellos que compraron los marcos caros. Para referencias dirigirse al natural de Sóller D. Ramón Reynés Calle Real, 8.

### Se desea vender

en uno o varios lotes por no poderle atender sus dueños, el huerto denominado Camp de Ca'n Llorenç, de extensión aproximada unas 2 cuarteradas.

Para informes dirigirse a sus dueños, calle de Bauzá n.º 8.

### Se vende

una pieza de tierra huerto llamada Camp d'en Bescós, sita en el pago de su nombre de este término municipal, de cabida de unas dos hectáreas y media aproximadamente. Tiene casa principal, noria y algebe, dependencia para vaquería y cinco horas de agua semanales de la fuente de la Alquería del Conde y está cercada enteramente de muro.

Para informes dirigirse al estudio del notario D. Manuel J. Derqui, calle de Balitx, núm. 7.

## La marcha de los artilleros

Esta tarde (1) salen para Valencia de paso para Ceuta, las baterías de plaza de Menorca y Mallorca que fueron destinadas a prestar sus servicios en Africa.

Por tercera vez, Palma habrá presenciado en un corto lapso de tiempo el doloroso espectáculo de ver partir hacia el cumplimiento de una dura obligación a unos hijos suyos, sujetos a los deberes más altos de cuantos la patria nos impone.

Porque ni aun la grandeza de este deber puede hacernos olvidar lo doloroso del sacrificio. Seamos humanos y atendamos siempre a la voz del sentimiento, que nunca jamás debemos desoir. Y dolorosa es, porque lastima nuestros afectos, la partida de unos hombres que nos son amigos tal vez más que amigos, hacia un deber que puede determinarles, que puede exigirles inmensos sacrificios, el sacrificio mayor si es necesario.

La alteza del deber, que es deber para con la patria, para la patria cuyo honor y grandeza necesita de un acendrado cariño de sus hijos, cariño que debe hacernos capaces de todo sacrificio, todo esfuerzo y toda abnegación, puede atenuar aquel dolor que indudablemente hemos de sentir todos al ver a unos hombres que parten lejos de su tierra y de sus relaciones y afectos, hacia una interrogación inquietante.

Y si dolorosa nos ha sido en toda ocasión la partida de soldados, más nos impresiona hoy ante el contraste duro que nos ofrece.

Cerca ya la festividad del nacimiento del Señor; cuando en todos los hogares del mundo cristiano se unen las familias en íntima comunión de afectos y sentimientos para solemnizar el advenimiento de Aquél que vino a anunciar la paz al mundo; cuando los ausentes vuelven a sus casas para celebrar la fiesta, estos soldados cruzarán su camino con los que retornen, y faltarán por vez primera seguramente, a la fiesta de familia, apenados sus corazones, apenados también sus deudos, sus familiares.

En estos momentos su marcha impresionará más aun que en otras circunstancias a cuantos no podemos resistirnos a participar de los sentimientos que embargan a los demás.

Como ya hemos dicho, tan solo el deber imperioso de la Patria, a cuyo deber nadie puede desertar, nos hace aceptar estos sacrificios; sacrificios, por otra parte, que por rendirse a ella, se aceptan no con resignación sino aun con aquel agrado íntimo y profundo con que aceptamos el propio sacrificio cuando con ello rendimos un ser-

(1) La del martes de esta semana.

vicio a algo que ocupe, como la Patria, lugar de preferencia en el orden de los afectos.

Por esto debemos enaltecer el sacrificio de estos soldados, de cuantos soldados, que requeridos al servicio de la patria, cumplen su deber, y marchan a los puestos de peligro que les han sido señalados.

Su sacrificio es para todos. Y por tanto fuera injusto olvidarles. Antes al contrario hemos de interesarnos por su suerte en todo momento y hacer de nuestra parte cuanto podamos para que sea más llevadero su deber.

Al despedirles con todo el afecto entrañable que nos une y aún más en los momentos de prueba y dolor, a todos los hijos de nuestra tierra amada, cariño que hemos de cultivar y exaltar cada día más porque nos honra y engrandece, queremos repetir los mismos votos que hemos expresado cada vez que se han presentado ocasiones iguales.

Que vuelvan pronto y que vuelvan todos. Que no sea largo su sacrificio; la ausencia de su tierra, de su hogar.

Y que ninguno tenga que rendir el último tributo, para que todos cuantos participen hoy de una misma tristeza, el dolor de la partida, puedan también participar de la inefable alegría que nos brindará el momento en que, cumplidos todos los deberes, retornen a sus lares los que hoy se alejan.

(De La Última Hora).

## Crónica Balear

### Palma

Según acuerdo de la Junta de Patronato del Museo Arqueológico Diocesano, en sesión del día 5 del corriente, empezará el Curso de Conferencias de 1922 la primera semana de Enero. Las conferencias se darán siempre los jueves, a no coincidir con alguna fiesta de precepto, pues en tal caso la conferencia se dará otro día, previo aviso en los periódicos.

He aquí las conferencias que van a darse y el nombre de los conferenciantes.

I. M. I. señor don Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, Pbro., Deán.

I. D. Tomás Forteza, como filólogo romanista.

II. La versión Catalana de la *Divina Comedia* de Dante, por Andrés Febrer, del siglo XV, a la luz de la filología romanista.

M. I. señor don Miguel Costa y Llobera, presbítero, canónigo.

III. El Dante en su VI centenario.

D. Antonio M.<sup>a</sup> Peña, Archivero de la Delegación de Hacienda de Baleares.

IV. El castillo de Santueri (Felanitx).

Rdo. don Francisco Esteve, Pbro., Fiscal Eclesiástico.

V. Las pinturas de Casa Veri

D. Gabriel Lladrés, Catedrático del Instituto.

VI. Artistas y bienhechores de la Seo en los siglos XIV y XVI.

D. Guillermo Forteza, Arquitecto Diocesano.

VII. Artes complementarias de la arquitectura: el mosaico decorativo.

D. Vicente Furió, Profesor de Dibujo de la Escuela de Artes y Oficios.

VIII. *L' Adrià*, famoso escultor catalán residente algunos años en Mallorca.

Rdo. P. Miguel Alcover, S. J., Conservador del Museo.

IX. Los acrecentamientos del Museo en 1921.

D. Pedro Antonio Sanxo, Jefe del Archivo Histórico de Mallorca.

X. La Ciudad de Mallorca años atrás.

D. José Ramis de Ayreflor y Sureda, Archivero de la Diputación Provincial.

XI. El Conde Malo, su familia y la Nobleza mallorquina en el siglo XVII.

D. Salvador Ros, Jefe de la Biblioteca Provincial de Baleares.

XII. La Universidad Literaria de Mallorca.

D. Guillermo Carbonell, oficial del Archivo de la Real Audiencia de Baleares.

XIII. Construcción del Cementerio Rural de Palma.

D. Bartolomé Darder, Doctor en Ciencias naturales.

XIV. Geología de Mallorca.

D. Pedro Sampol y Ripoll, abogado.

XV. El Castillo de Alaró.

Se darán además todas las conferencias que se ofrezcan, previo acuerdo de la Junta de Patronato del Museo Arqueológico Diocesano, formada por los señores siguientes:

M. I. señor don Antonio M.<sup>a</sup> Alcover, Pbro., Deán, Presidente.

M. I. señor don Miguel Costa y Llobera, Canónigo, Vice-Presidente.

Rdo. don Francisco Esteve y Blanes, Fiscal Eclesiástico.

Rdo. P. Miguel Alcover, S. J., Rdo. don Juan Vich, Vice-Secretario de Cámara, conservadores del Museo.

Rafael Isasi, Delegado de la Sociedad Arqueológica Luliana.

El Gobernador de la provincia publicó una circular invitando al pueblo mallorquin a desterrar el feo y repugnante vicio de la blasfemia, notificando hará cuanto esté de su parte para conseguirlo.

La actitud del señor Llosas ha sido muy celebrada.

En nuestro primer coliseo tuvo lugar el domingo último la anunciada conferencia sobre astronomía pronunciada por el sabio observador, Reverendo Padre Luis Rodés.

El teatro estaba atestadoísimo.

La conferencia, fué indiscutiblemente interesante presentándose una serie de magníficas fotografías de recientes observaciones realizadas, relativas a modificaciones habidas en el sol, la luna y varios planetas, como también dando a conocer su forma y estructura exacta.

Una proyección, dió a conocer, al gran refractor del observatorio Yerkes de la Univer-

sidad de Chicago, con su gigantesco telescopio de 20 metros de longitud cuyo lente tiene un metro de diámetro, y luego, el telescopio mayor del mundo del Observatorio de Mont Wilson en California, cuyo espejo es de dos metros y medio de diámetro, pesando sólo el espejo más de cuatro toneladas.

Proyectóse también al planeta Venus en uno de sus montes, como también la luna, a Marte con sus canales y sus polos cubiertos de nieve, a Júpiter con sus bandas y manchas y a Saturno, con sus anillos, una de las grandes rarezas del cielo.

El P. Rodés, director actual del Observatorio del Ebro, de renombre mundial por sus eminentes trabajos astronómicos, especialmente por sus estudios originales y teorías sobre la debatida cuestión del período de rotación del planeta Venus, fué muy aplaudido y felicitado al final de su notable conferencia.

Asistieron al acto, en representación del Ilmo. señor Obispo, el Rdo. don Antonio Truyols, catedrático del Seminario Conciliar, el capitán general señor Heredia y gran número de señores sacerdotes.

El martes de esta semana embarcaron para Valencia, desde donde se dirigirán a Algeciras para embarcar para Ceuta donde van destinadas, las baterías de costa de Palma y Mahón.

Desde las primeras horas de la mañana, se iniciaron en el Cuartel de Artillería los preparativos de marcha.

A las tres de la tarde formaron las tropas expedicionarias en la explanada del Cuartel.

El Coronel Jefe de esta Comandancia don Manuel Rivero les dirigió la palabra, en nombre de los jefes y oficiales de la Comandancia, esperando que en campaña cumplirían todos con su deber en defensa de la Patria.

Seguidamente se dirigieron al muelle, en donde el Capitán General revisó las tropas expedicionarias, ordenándose después el embarque.

Este se hizo en perfecto orden, siendo despedidos los soldados desde la toldilla de popa por las autoridades que habían acudido a despedirles.

A la tropa una vez que hubo dejado el correa se le permitió que saltase de nuevo a tierra para despedirse de su familia y amigos.

Desde las cinco a las siete, hora en que salió el vapor «Jorge Juan» que conducía dichas fuerzas, la Banda del Regimiento de Palma, colocada en la explanada tocó diferentes piezas de su repertorio.

A las seis de la tarde fué llevada a las tropas desde el Cuartel una suculenta paella y vino.

Acudió al Muelle a las seis y cuarto de la tarde una nutrida representación del Ayuntamiento presidida por el primer teniente de Alcalde señor Oliver.

La despedida a los expedicionarios en el momento de salir el buque del puerto fué cariñosa, dándose vivas a España, al Rey y al Ejército.

El SOLLER les desea mucha suerte y un pronto regreso.

## Folleto del SOLLER -11-

### BLASONES Y TALEGAS

cometida por el plebeyo Mazorcas, en el hecho de haberla detenido y requerido de amores a la faz del sol;

Que había hecho muy mal en aturdirse tanto como se aturdió al escuchar las manifestaciones de aquél, y mucho peor en no haberle respondido con un poco de agrado;

Que Antón era un buen mozo, con los ojos así y las narices de tal modo y la boca de cual otro;

Que todo esto lo había visto ella sin saber cómo, pues juraría que no había mirado una vez siquiera al mozo durante su conversación con él, ni hasta entonces se había parado jamás a considerarle tan al pormenor;

Que al paso que se borraban de su memoria con la mayor facilidad las iracundas expresiones de su padre, las respetuosas y suaves de Antón se le ha-

blan grabado en ella a mazo y escoplo; Que cuanto más examinaba éstas más les quería examinar, y cuanto más quería examinarlas más le latía el corazón y le zumbaban los oídos; y, por último,

Que Antón la había dicho que consistía su felicidad en casarse con ella, lo cual significaba que la quería de veras. En seguida se atrevió a pensar.

Que casarse con Antón equivalía, porque Antón era muy rico, a vestir y comer todo cuanto apeteciera; a salir de estrecheces y privaciones; a reír como todo el mundo; a ser el alma de una casa llena de ropa nueva y firme, y sobre todo, a dar fomento, expansión y cuerpo a aquel inexplicable sentimiento que por primera vez experimentaba en su vida; aquel rarísimo *no sé qué* que la hacía encontrar algo en el ruido del follaje, en el curso del agua, en el contacto del aire y en la luz del sol; algo que hasta entonces había pasado en la naturaleza inadvertido para ella;

Que una vida, como la suya hasta allí, consagrada al recuerdo triste, monótono y miserable de su rancia progenie, era una abnegación estúpida y un sacrificio estéril; al paso que compartida con la de un hombre honrado, cari-

ñoso y pudiente, tenía que ser más útil, más placentera y más grata a Dios que se la había dado.

En fin, por pensar en todo, hasta pensó:

Que era una solemne majadería creer que un hombre valía más cuantos más timbres tenía su ejecutoria.

Como se ve, la hija de don Robustiano empezaba, aunque un poco tarde, a pagar su tributo a las leyes de la naturaleza; que Dios no formó a la mujer con el solo destino de vegetar como un helecho.

Aparte de los pensamientos que la hemos descubierto, otros síntomas exteriores mostraban bien a las claras el cambio radical operado en ella en tan breve tiempo. Una mirada viva e insinuante brillaba en sus ojos, antes yertos y apagados; animaba su boca de ordinario marmórea y mal cerrada, el alegre perfil de la sonrisa, y el color de sus labios y mejillas no era ya el de los fúnebres blandones, sino el de las rosas de Mayo. Tampoco le causaban tedio las faenas domésticas; al contrario, se aficionó de repente al trabajo y se apasionó del aseo y del orden; y siempre en actividad y movimiento, la antigua ri-

gidez de su talle se trocó en agradable y hasta elegante flexibilidad.

Dormía poco y soñaba con Antón; y no bien oía un cantar en la calleja, ya estaba atisbando por las rendijas de las ventanas para ver y oír si la cantaban a ella y si el que cantaba era él... Por de contado que para esto, y hasta para pensar, se ocultaba de su padre, que desde la escena consabida la trataba con la severidad más implacable.

Entretanto Antón, a quien dejamos más atrás saludando a don Robustiano después de haber declarado su atrevido pensamiento a Verónica, al ver cómo ésta le abandonó a lo mejor, cuando él aguardaba de sus labios una palabra digna del emperejilado discurso que ya conocemos, sintió crecer más y más su entusiasmo por la solariega, y juró que había de llevar adelante la empresa, o de «finiquitar» en ella.

En consecuencia de sus firmes propósitos... Pero atiendan ustedes, y perdonen, que donde hay hechos están de más los comentarios.

Era una tarde del mes de Agosto.—Pesados, plomizos nubarrones avanzaban

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

AL MARGE DELS GRANS MORALISTES

## LA VERTADERA RIQUESA

Interpretació del pensament de Jäger

Es toparen de pura qualitat, el mestre i el deixeble, després d'alguns anys de no haver-se vists. El jove estava abatutíssim amb totes les marques del fàstic i de la deixadesa. I es plauygué amargament del seu destí.

Tots els seus companys gaudien de la riquesa, de les esplendors del luxe, de les gaubances dels anys juvenils... I ell, avesat a les mateixes fastositats des de sa naixença, posseïdor de gran fortuna, vet aquí que de soscaire en soscaire, venia a parar dins la més esgarriosa misèria. I no eren ni els vicis, ni l'incuria, ni el dispendi excessiu qui l'hi havien precipitat: sino—qui ho diria?—la seva bondat mateixa, la seva conducta cavalleresca...

Aquest era el premi que en tenia. Ara s'en anava, fugia lluny de la ciutat, del solar nadiu, qui no tenia per ell ja més que humiliacions i afrontes. Qui sap on aniria a parar!

S'entregava a la ventura, a l'atzar, a qui volgués...

Sense un centim a la butxaca, qué podia fer ell?...

D'aquesta semblant manera, anava parlant i descapdellant idees atrabiliaries, negres, el jove davant el mestre, sense mostrar la més petita senyal de voluntat ni de iniciativa. Sols veia dues coses: el gatuperi de que havia estat víctima i la misèria que li esperava.

Considerant-lo el mestre detengudament rumiava... De sobte li feu aquesta sortida:

—Sent molt, jove, la teva misèria i més sent encara el desengany que duus a dins el teu cor qui te fa tenir aquest concepte tan nefand de la vida. Però, digues-me: jo—qui sap—podré procurar-te una petita fortuna, qui t' deixarà a redòs de tota necessitat. Per quant voldries tu vendre els teus ulls?—

—Els meus ulls?—  
O malvestat de la gent! Quina venda tan baixa li proposaren. Jamai!

—Els meus ulls—respongué sulfurat—no tenen preu.

—I per vint mil duros, no els donaries? Amb vint mil duros, pots menjar i beure i estar-te mans aplegades molt de temps. Pensei bé.—

O cinisme! Ganes li venien d'escupir-li a la cara... Ja començava el seu Calvari, els apremis de la necessitat amb propostes infames i claudicacions vergonyoses...

Qui sap l'expertència que aquell savi volia fer amb els seus ulls!

O mala ànima qui volies associar-li la fam a canvi d'aquell goig tan pur i tan gran de veure la llum del sol.

No: abans de que se li injuriàs més dins aquell terror de pobresa, abans de trobar-se cara a cara amb la fam; ell estava ben decidit: optava pel suïcidí.

No li llençà amb fúria tots aquests pensaments qui trontollaven baix del seu front perquè un cert respecte el contengué. Però

clar que amb el seu mutisme els hi significava...

—Doncs, jove, no ets tan pobre com et dius. Més pobres que tu són els cegos qui no poren dispondre d'aquesta fortuna. I si no vendries els ulls tampoc vendries les mans qui t representen un altre capital damunt els manxols, ni vendries les cames que t comprarien tans de paralitics. Això sense contar el teu enteniment que jo record tenies ben despert... Tu posseeixes un capital molt gran de múscles, de sang i de joventut...

On sortia aquell home? Ara ell començava a comprendre.

El mestre parlava tranquilament, amb la convicció dels forts i les seves paraules penetraven, il·luminaven i reanimaven, talment com aquests tonificants enèrgics, qui ens infundeixen les forces d'una correntia de vida.

Escoltant-lo, sentia el jove esbucar-se dins son cor, aquell món de plaers, d'ocis i de gaudis, com una cosa vana, podrida i veia aixamplar-se al seu davant un altre horitzó, ple d'idealitats, de camins lluminosos oviradors de noves venturades...

Què de treballs hi havia en el món per fer qui reclamaven braços! Què de projectes a la mercè de flaques voluntats! Què d'estudis i de descobertes esperant l'electrització de l'enteniment!

La paraula inèpcia vengué llavors a la boca...

Però restà espoltida, esmicada... Era un fantasma qui sols s'aixecava davant els covarts. Per arribar a la serena altura que senyava el mestre, sols calia mirar amunt i deixar-se dur per la voluntat...

I vet aquí com aquell jove fill del segle ateu nodrit d'ensenyances corruptores, tan miserablement pobre una hora abans, llurrat a l'impotència i a l'esterilitat com la fulla morta que arrossega el vent, per una bona sort es trobà a la vora mateixa del crim amb la veu fertilitzadora qui li revelà son verdader tresor, la riquesa que duia a dedins intacta, sense explorar...

EQUIS.

## PRESO DEL GRAN CAPITÁ

(LLEGENDA CORDOBESA)

(Continuació.)

—Doncs, quan me feres presonera a Serralegues, perquè no m' sacrificares al teu orgull? Si no pots fer-me ditxosa; si el teu cor és com la neu de Serra-Nevada, deixa'm anar a trobar el meu promés, secretari del rei Almanzor, amb el qual m'haguera casat si la batalla s'hagués decidida a favor dels meus. Jamai podré oblidar l'amor que m'has inspirat; que no podré ésser ditxosa sense tu a la terra, però dels braços del meu espòs en faré la tomba dels meus amors, i si puc, del oblit.

—Anirem junts a Granada, però sense mi no te'n aniràs.

—Vina-te'n amb mi i allà m'faré cristiana. Mira que m'mata aquesta lluita entre el meu amor i mu-mare.

—Jo no puc entrar a Granada més que com a Senyor. Fe't cristiana i jo te duré a ta mare.

—Vols dur-me a la fossa: cristià, ets un traïdor.

—Zoraida, som un cavaller.

—Els cavallers se veuen en el camp de batalla, Gonzal, i no entre quatre parets amb captives.

—A la batalla, has vist lo que som, i a la batalla vull que ho tornis a veure.

—¿No hi ha esperança, doncs? Deixa'm sortir.

—Impossible; solament amb mi sortiràs.

Zoraida anava a agafar un punyal que duia a la cintura, però sobtadament li vengué una altra idea, i deturant-se digué:

—Cristià, tu no sabs lo qu'és amar; no sabs lo qu'és desesperar-se per amor, lo qu'és estar gelosa; doncs bé, guarda't de la meva venjança... Alà t'guard.

Zoraida desaparegué i el capitá va romandre altre volta concirós.

III

El castell de Baena era una fortalesa inexpugnable en el segle XV; estava ben aspillarat i amb catorze torres de defensa, qui encara avui se conserven, malgrat l'incuria i el menypreu amb qu'el miren.

Al entorn del castell s'hi retorcia una doble murada amb més de cinquanta torres magnífiques, que tancava la població, a on s'hi entrava per les sis portes de ferro, ubertes dins altres tants d'arcs ben revenguts i gruixats.

Era precis, per pendre el castell, passar la doble murada i entrar dins la població, lo qual era poc menys que impossible; així és, qu'el rei Muhamet II, de Granada, qu'arribà l'any 1300 fins a les portes d'Albacin, no pogué passar més enllà, haguent de fugir desordenadament el seu poderós exèrcit.

La torre del Homenatge, de forma quadrada i cantons de marès, és tan esbelta com formosa; sos torreons s'endinsen dins els núvols i la seva plataforma té su-davant una bella perspectiva.

A una preciosa ogiva qu'està a la banda de Ponent, aguaitava Hernández de Córdoba, comte de Cabra, mirant sos soldats qui s'exercitaven en el maneig de l'espasa i de la llança a la plaça d'Armes, quan l'avisaren de que just llavors havia arribat un moro a cavall, i que'l demanava.

Deixà la finestra, i manà que fessen entrar el moro per la porta de Ponent.

El moro, fetes les reverències del cas, li donà un plec escrit que segons digué era de la dama a qui servia.

El comte passà els ulls depressa pel plec, i sos ulls espurnetjaren d'alegria.

I encara feu preguntes al moro, referents a lo que li deia la lletra.

—¿Quina gent hi ha allà?—li demana.

—De-vers cinc-cents soldats.

—¿Bons?

—Escullit de lo millor.

—¿Quants en necessit per vèncer-los?

—De-vers mil, si és gent de confiança.

—Ja basta: lo demés ho diu la lletra.

—¿Quant partirem?

—Anit: no hi ha temps que perdre, ves i reposa.

El moro desaparegué i el comte cridà al alcaid del castell.

IV

Serien les nou del vespre del dia 24 de març de l'any 1474, quan les trompes bèliques despertaven als veïns de Baena, que no sabien a que venien aquelles senyals. Tot era anar i venir de soldats que s'aplegaven a la plaça d'Armes. Mesclats, peons i cavallers, esperaven ordre del comte.

No trigà, gaire a presentarse ell damunt un cavall briós i manà dividir la gent d'armes en tres cossos.

El primer, qu'era la vanguardia, el componien cinquanta llançes i doscents peons, comandats per don Pere de la Membrilla i el germà del comte.

En el centre anava el comte matelx i al seu costat l'alcaid del castell, Pere de Torrellanca i altres guerrers. Aquest cos se componia de sis-cents peons i cent cinquanta cavalls.

El tercer cos, o sia la retaguardia, compost de doscents peons i cinquanta cavalls, era comandat per don Jaume de Pineda i altres esforçats guerrers.

Quan tots estigueren baix de llurs banderes, se miraren esglaiats, com qui no saben a on van ni que passa.

Pere de la Membrilla, digué:

—A on anam, comte?

—En davant—feu ell.

Quan sortiren de Baena el comte passà davant i parlà secretament amb son germà i don Pere de la Membrilla,

Llavors prengueren per dins el camp.

Devers les quatre del matí arribaren a les portes de Santaella i amb tot silenci la rodetjaren.

Tots aleshores compregueren l'objete de la jornada. Se tractava de donar una sorpresa, de lo qual se'n agradava molt el comte de Cabra.

Llegí après la lletra misteriosa que deia:

«Demà, abans d'esser d'auba, siau davant Santaella: entran per la porta de davant el castell; ja l'he guanyada a força d'or; jo vos ajudaré a lo demés. ¿Qué ve'l Alà per tots; el moro Ismael, mon sirvent, us servirà de guia.—Zoraida.»

Realment; el moro anava al costat de Pere de la Membrilla i el guià fins a la porta designada, per on entraren sense resistència, però encara no s'erren escampats per dins la població, els soldats de Don Alons, refent-se de la sorpresa, emprenen una lluita a mort, comandats pel jove capitá, governador del castell, qui lluitava com una fera. Els soldats del comte de Cabra lluitaven també i obrien les altres portes per inondar la vila.

V

Tres hores durà la lluita sense que uns prenguessen ventatge als altres, car si bé el comte feia proeses i prodigis de valor, no'n feia meny el jove capitá de don Alons, que a tots encoratjava.

En mig del combat s'hi veia una bella mora alçant una bandera vermella i donant coratge als del comte desde'l castell.

A. A. V.

(Seguirá.)

\*Folletí del SOLLER -22-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

parlant pera sí mateix—però ¿que se'm endona?

—Si sa vostra costella tornés de s'atro món, pot ser no os coneixeria—observà en Vadó.

—No tornarà—va respondre'l vell amb veu sorda.

En això en Cadenera, que no havia desemparat el quadret, contemplant-se'l llaminerament, estirà al avi Mauva d'una màniga i li preguntà:

—¿Es gaire car això?

—¿Que vols dir, marrec?

—Si os ha costats gaires cortos això de fer-vos tirar aqueixa estampa.

—Uit! exclamà en Vadó Set-Trossos, fent l'ullet al avi Mauva pera que callés.

—Aqueixes pintures venen de París de França i's pagan a pes d'or, sense contar les mans de plata que les manejen i que no's lloguen a preu de grapa de manobra. Però no tingus por: s'avi té un

roc a sa faixa i no haurà d'anar de manlleu.

—Oh, ell rail!—va fer en Cadenera, gratant-se'l clatell.—Però jo també tinc alguna cosa... tres pessetes i cinc cortos a sa guardiola... i guanyes que van venint.

—¿I t'agradaria que't retratés? vaig preguntar-li.

—Si m'agradaria!—contestà tot decidit.—Jo soc un pobre i a sa bestreta ja s'abau lo que os puc donar; però no perdreu res, mestressa, llamp me matu... De's meus estalvis os aniré refent fins a compliment de tot lo que sigu. Jo gonyo a cada viatge ¿enteneu? i com més gran me faig, més. En Pau i en Vadó poden ser bons testimonis, i aquesta creu de's meus dits, que beso, me faju sa llei, amen, si falto a sa paraula.

—Vaja, mestressa, que això gairebé val tant com una escriptura de notari—va dir en Vadó Set-Trossos, encreuant cames i brassos amb un aire que volia semblar seriós.—Podeu cloure's tracte sense por; i més que un minyó tan gaupet i cara fi ha de donar bo de pintar i no heu de mirar prim en sa mà d'obra.

—Jo no regatejo—reparà en Cadenera amb dignitat.

—Que's cas de regatejar, hereu Escampa de Mas Perdu!—exclamà en Pau Ternal, pegant-li manotada al muscle.

—A tu no've d'una doble de quatre.

—Anem a pans—va saltar en Vadó.

—Ara m'atalayo una dificultat. Tu, marrec, deus voler quedarte s'estampa ¿oy?

—Home ¿que son nens? Es clar que la vui.

—Així son figures d'altre paner—vaig dir jo com sobtada.—L'avi Mauva m'ha cedit la seva i...

—Llampus!—mormolà'l xicot tot amoninat.—Això de paga i no'n tocs... Ja és prou que s'avi Mauva, qu'està fet a corre món s'aju deixat caure a'cove ¿Quants rals li heu esquilat?

—Parla bé, gamarús!—rondinà'l pare, picant-li la orella amb l'index llençat a tall de desparador desde'l plec del dit gros.—Les senyores no esquilen a ningú.

—Però...—retopà'l xicot—és tracte net i's cap dret... i...

Vaig temer que les tossuderies del minyó i les aspreses del pare portessen la broma per mals camins i'm vaig determinar a tancar-la de cop.

—No, Cadenera, no t'enfili—vaig

dir.—Jo no li he cobrat res al avi Mauva. Encara bon goig que s'hagi deixat retratar Soc jo la que li dec albricies; i que les hi pagaré: un paquet pera la pipa

—Car... cargols!—exclamà; tartamudetjant, en Pau Ternal, que a la trassa s'havia mamat lo de la venda del retrato.—Vatúa's vell reconsumit, mal cranc se'l menjau, sempre ha de tenir sort! Jo'm deixaria mapar de cap a peus i encara donaria's paquet i alguna cosa de bo al damunt i, té, feste fo... Sant Escany me valgu!

La conversa acabà a pler comproment-me a retratarlos a tots, si teniem lleure, bon temps i humor durant el viatge.

Amb això era arribada l'hora de dinar i'l pare i jo'ns assentarem al banc galliner davant de la taula parada i ferem honor a les viandes, qu'ns serví en Pau en la seva acostumada serietat. En Cadenera no's presentà fins a última hora. Estava moix i preocupat i, quan vaig quedar sola amb ell, se'm acostà i'm va dir falaguerament:

—Si sabessu lo que os estimo, mestre-

(Seguirá)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS

LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Française

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1808

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates

Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDAS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despacho: Monjas 12 y 14  
Fabrica: S. Sunerel Calle Balmes

ARTE GRAFICO - PALMA

**PLATERIA NUEVA**

Plaza de Antonio Maura, 13

ANTES ARRABAL

En esta casa encontrará el público sollerense todo lo concerniente en el ramo de platería y joyería, a precios módicos.

Gran surtido en objetos de plata para regalos, cubiertos, cucharitas, trinchantes, palas, servilleteros, etc., etc., lo mismo que en bolsillos, carteras y limosneros.

Construcción, por encargo, de toda clase de joyas en todos los estilos y clases de metales.

Especialidad en toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Cambio de forma de las alhajas antiguas, a modernas.

No comprar sin antes visitar esta casa.

Plaza de Antonio Maura, 13. — ANTES ARRABAL.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

**Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne**

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

# MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à **AUXONNE** (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: **MARCUS-AUXONNE** TÉLÉPHONE N.º 57

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: **MONTANER PRIVAS**

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: **MONTANER FISCHETTI CATANIA**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS ♦ PRIMEURS ♦ LÉGUMES

# Sagaseta & Quintero

Sucesores de **Damián Coll**

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

# Emilio Cónsol

**Vilasar de Mar** (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licoras, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR OLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROURA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jerónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: :: ::  
 :: :: :: :: ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

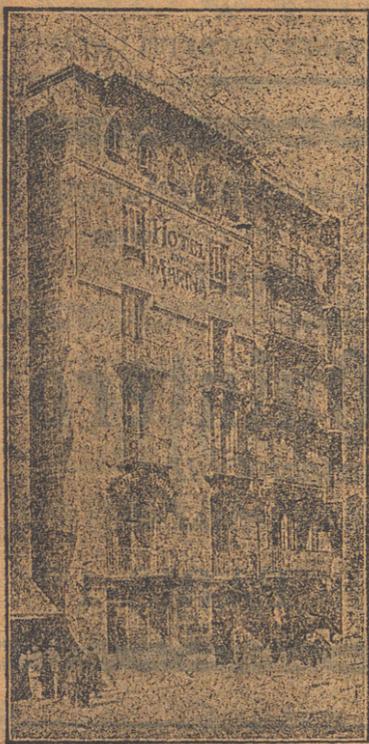
cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** :: :: :: Téléphone 52

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
**Masó y Ester**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**“Lloyd Royal Belge,”**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR.**

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

== **ALCIRA - VILLAREAL** ==

Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

**VIENNE (Isère)**—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL - VIENNE**

**TELÉFONO 2-87**

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN**

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. **LLASCANE-CETTE**

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT